

Query returned 1 of 260712 total
documents.
Displaying hit: 1

Request Upload

Request Translation

Original Document Information

Document #: ISGQ-2003-M0007419 Classification: [REDACTED]
English Title: Saddam Hussan meeting with his Ministers, Qusay Saddam and Abid Al-Tikriti
[REDACTED]
Language: ARABIC

Document Date: Total Pages: 1 Inclusive Pages: 1
Document Type: MEETING DOCUMENTATION Format:
Agency: DIA Project: IRAQI FREEDOM
Country Of Information: IRAQ

Title:
Country Of Origin: IRAQ Originators Classification: UNCLASSIFIED

Related Document Numbers

Document Number Type	Document Number
Harmony Number	ISGQ-2003-M0007419

Keyword Categories

Biographic Information

Name: KHUDAYR, MUHAMMAD

Document Remarks

[REDACTED] This Audio file (35:20) contains: -Time 00:00 - 00:52: An Iraqi official speaks to Saddam and mentions three names: 1.Dr. 'Abd-al-Sattar Al-Rawi [Director of Special Financial Office] 2.Major General/ Muhammad Khudayr [Director of Supervision] 3.Faruq Hijazi -Time 00:52 - 05:10: Saddam speaks to some Iraqi officials, including his son Qusay, about the World Trade Center collapse on Sep 11. He says that the American Intelligence is not expected to be behind this accident because of the number of American casualties. Then, he expresses his suspects about Israel to be the real criminal, and then he added that the Zionist lobby in America is able to support Israel and even to defend her against any possible suspects. Saddam mentions the American communication with Egypt and Saudi Arabia to determine the suspects of Sep 11 bombing. He mentions the name of Sheikh 'Umar 'Abd-al-Rahman. -Time 05:10 - 07:25: Saddam recommends to announce that Iraq has important information with evidence about the suspects of Sep 11 bombing. He wants to state that Iraq suspects many parts all over the world and some Americans as well. He wants to assert that the outcome of first investigations made in America is not reliable. He plans to offer help to America but through the supervision of the Congress. His plan aims at achieving a kind of political dialog between America and Iraq and to avoid any possible American accusations. - Time 07:25 - 13:20: Some Iraqi officials with Saddam discussing how they can take advantage

from Sep 11 booming by doing the following: They want to make a fake investigation with personnel and they want to claim that these personnel are involved in Sep 11 booming. They want the investigation to be recorded on video and audio tapes. They want to affect the international opinion through Iraqi TV programs covering such investigations. Moreover, he thinks that if investigations condemns some American authorities or some Zionist bodies, it will be favorable to Iraq. However, he does not want Iraq to really help America catch any Islamists lest Arab countries should accuse Iraq of fear from America. -Time 13:20 - 18:20: they want to declare to the International Society that they have got an American citizen or British citizen who is involved in the Sep 11 booming, by bringing randomly an Iraqi American citizen and lock him in the prison then to threaten that man in order to cooperate with Iraqis. But Saddam wants no details to be handled first. Saddam wants to win the sympathy and support of the International Society. -Time 18:20 - 20:15: An official raises the issue of the Iraqis who are born abroad and have foreign citizenships. He wants any father to register his new-born at Iraqi authorities abroad. -Time 20:15 - 23:00: An official reads the suggested announcement according to Sep 11 plan, and Saddam gives his consent to broadcast on the Iraqi TV newscast. -Time 23:00 - 30:50: They begin to speak about the Kurdish elections. There are some side talks too difficult to follow. They want to influence the Kurds so as not engage in war for autonomy. An official mentions the names of Mas'ud and Jalal as two opponent leaders in Kurdistan. Also, the Kurdistan Democratic Party as well as the Islamic Party is referred to. In the end, an official recommends to detain the members of a family called 'Abd-al-Rahman, for security investigations. -Time 30:50 - 35:20: no conversation.

Batch Information

Batch Number: 3230-1

Boxes in Batch: 1

Capture Information Capturing Unit:UNK Date/Time of Capture:18XXXXAUG03 Coordinates: UNK Identity of Source:UNK

Transmittal Information Transporting Unit:UNK Date/Time of Arrival:27XXXXAUG03
Transmittal Number:UNK Point of Contact:UNK

Comments ■ books about saddam and his high army commands Administrative Office of the Presidency Adm. And Finance Curcuit Central Bank of Iraq

ISGQ-2003-M0007419

		<i>[TC: at different points of this audio there were sounds of dictation and typing. Also ruffling of papers and different persons speaking simultaneously which distorted the quality of the audio. It seems like that Qusay Saddam Hussein was present, but transcriber/translator was unable to verify his voice]</i>
MV:	اللي احب ا قوله بشكل مباشر سيدي -	What I would like to directly say Sir -
Saddam	انوه هما	Which are they?
MV:	<p>مدير المكتب الخاص مال الدكتور عبد الستار الراوي. مدير المتابعة هو محمد خضير. يعني سبق ان كرمته سيادتكم - يعرفه الاستاذ قسي وفاضل حجازي ايضا. يعني شفت موضوع مهم فقلت لازم يعني</p> <p>[inaudible]</p> <p>في الجهاز المتقدمة وباشرافي يعني.</p>	<p>The private office manager of Dr. Abed al Sattar Al Rawi. The director of Follow up is Mohammad Khudair, who you previously honored; Mr. Qusay knows him and Fadhel Hijazi also. I figured that it was an important matter so I decided that we should [inaudible] in the higher ranks and under my supervision.</p>
Saddam	<p>نعم - يعني الموضوع من الاوليات الامامنا واضح اكو ترتيب معين فني لامريكا ليست بعيدة عنه وهيك شغلات وسخة ممكن المخابرات الامريكية تشتغلها اذا كان عندها غرض اكبر من يعني اكبر من الخسائر والتضحيات اللي تقدمها. لكن هذا الموضوع يخص مواطنين امريكي. تفجير المركز التجاري الامريكي رح (يتوقعون) بيه تضحيات. خسائر والخسائر وقعت فعلا يعني نشرتها الاعلام وانتم الان تستذكروها. فشلون ممكن للمخابرات ان تقدم على هيك عمل مع انه بيه مثل هذه الخسائر بالمواطنين الامريكيان؟</p>	<p>Yes, this issue from the preliminaries before us there has obviously been a special technical arrangement where the US seems to have a hand in. These dirty games are games that the American intelligence would play if it had a bigger purpose, which would be bigger than the losses and sacrifices it would have to suffer. But this issue concerns the American public- you would expect losses in the bombing of the World Trade Center. Losses. And they had losses; the media announced it and you remember it. So how could/would the American intelligence do such a thing even though they knew there would be American human losses?</p>
Saddam	<p>لانه العمل مو في طور التحضير حتى نقول مجرد عملية تكتيك فني يقصد بيه جهة معينة. لازم اكو جهة قلبها ما يوجعها على المواطنين الامريكيان ولا</p>	<p>Because this is not in the prep stage for us to claim that it is just a technical tactic intended for a certain party. It must be done by a party whose heart</p>

ISGQ-2003-M0007419

	<p>اثرها سياسيا مباشرة تقع عليها. وهنا تيجي شكوكنا على اسرائيل. اسرائيل لما تسوي هيك عملية ممكن تقدم خسائر وهي عندها وسائلها اللي تقدر حتى لما تتكشف بعض الخطوط او الخيوط تقدر ترجم عليهم التراب وتضيع الشغلة، اللوبي الصهيوني موجود داخل امريكا وفعال. فهذا هم احد الاحتمالات.</p>	<p>would not break over the loss of American lives and who would not suffer direct political consequences. Of course we immediately think of Israel. Israel, when it conducts such an operation is willing to suffer losses and it also has its methods by which even if some plans lead to it, it is able to cover the matter up and distract people from it. The Zionist Lobby is alive and effective in the US. So this is one of the options.</p>
Saddam	<p>ولكن شنو الهي اغرى هاي الجهات كلها لان تبدي هذا التعاون خاصة اذا اتصالتها بالسعودية صحيح. لانه من يقول هذا اتصل فعلا متصل بالسعودية و</p> <p>[unintelligible]</p> <p>باسم عبدالله مثل ما قال</p> <p>[unintelligible]</p> <p>نوري - مثل ما قال عبد الرحمن يمكن تكون هذه القضية كلها مفتعلة من عبد الرحمن او قد يكون هو اتصل بغير جهة واشعره لعبد الرحمن ومن خططه والاعيب الناس اللي من هذا النوع انه هو ديتصل بالقنصلية السعودية بجوز اتصل بغير جهة. شنو نوع العملية الاغرائية اللي تقدم للسعودية حتى تشارك بهيك عمل؟ او تدري بيه ما كو غير اذاء العراق. ولكن هذا يفترض الاطلاع الرسمي من امريكا.</p>	<p>But what tempted all these other factions to show such cooperation, especially if its contact with Saudi Arabia is correct. Because when he says he contacted then he really has contacted Saudi Arabia [unintelligible] in the name of Abdullah like [unintelligible] Nouri said. Like Abed al Rahman said, this whole matter could be thought up by Abed Al Rahman or he could have possibly contacted another faction and informed Abed al Rahman. One of the tricks and games of such people would be for him to pretend that he is contacting the Saudi consulate but maybe he is contacting a different party. What kind of temptation would they offer Saudi Arabia to participate in such an operation or know of it? Nothing would be as effective as bringing harm to Iraq. But we assume that we would need the official knowledge of the US.</p>
Saddam	<p>انه ممكن السعودية تدخل هيك مدخل الا بتطلاع رسمي من امريكا. شنو ممكن يغري مصر؟ لانه هم ودت اشارات على مصر. يعني يغريها بالدرجة الاولى عملية توريط رجل الدين اللي دهو يحمل راية المقاومة ضدهم. اللي اسمه عمر عبد الرحمن. ويغريها بدرجة اذا تؤذي العراق. واعني بالنظام المصري. ولكن ايضا ما يمكن ان تخطو خطوات من هذا</p>	<p>Is it possible for Saudi Arabia to enter into such an operation without the official knowledge of the US? What could tempt Egypt? Because it also sent signals to Egypt. Well, Egypt would primarily be tempted to involve the cleric who is carrying the banner of resistance against it. Whose name is Omar Abed al Rahman. And it also tempted to harm Iraq. And I mean by</p>

ISGQ-2003-M0007419

	<p>النوع الا باتطلاع وبمعرفة بل وبطلب رسمي من امريكا. فيعني هذه كلها تشوف رح</p> <p>[unintelligible]</p> <p>انه باستمرار نطرح في هذه المرحلة عوامل متضاربة لانه مو كل الحقيقة مكشوفة امامنا كما هي. لانه المتهم اللي بايدينا انا اعتقد انه كل هذا الكلام اللي ديقوله يعني مرتب ويعني ديلعب ديلعب. ويؤثر بالسنايو.</p>	<p>that the Egyptian government. But it also can not take steps of this nature with out the knowledge and even the official request of the US. So with all this you would see that [unintelligible] that constantly at this stage we offer conflicting factors because not the whole truth is revealed to us as it is. Because the suspect we have in our custody is too organized in what he is saying and is playing games, playing games and influencing scenario.</p>
Saddam	<p>الخلاصة من هذا الموضوع انا</p> <p>[unintelligible]</p> <p>ان نسوي صيغة اعلام مفاجئ ونقول احنا يعني اطلعنا على معلومات خطيرة تتعلق التفجير اللي حصل في امريكا. وهناك جهات يعني كشفها التحقيق الاولي انها متورطة في هذا الموضوع وحتى الان لا نعلم اذا ما كان هناك جهات امريكية متفقة على هذا التكتيك ان لم نتوصل بعد اذا ما كانت هناك جهات امريكية ذات صبغة رسمية او شبه رسمية متفق على مثل هذا الترتيب ولكن نحن لدينا مثل هذه الدلائل ولدينا شكوك تدعمها بعض الادلة من انه هناك جهات عديدة مشتركة في هذا الموضوع ليس بالضرورة الواجهة الاولي التي اعلن عنها في التحقيقات الامريكية هي الصورة النهائية للموضوع.</p>	<p>The conclusion of this matter, I [unintelligible] to issue a surprise statement and say that we have become privy to dangerous information that concerns the attacks that occurred in the US. And that the initial investigation has uncovered factions involved in this matter and up to now we do not know if there are American parties in cooperation with this tactic. Because we have not yet found out if there are American official or semi official parties involved in this arrangement, however we have indication to that end and we have our suspicions that are supported by some evidence that there are several factions involved in this matter. The initial persons involved in this matter are not necessarily the complete picture of the situation.</p>
MV1	<p>واحنا مستعدين لـ - مستعدين هيك من غير من غير تبريرات مستعدين لان نتعاون مع جهات نتأكد من انها يعني نتصرف بمعلوماتنا بصورة نزيهة. او بأي صيغة من الصيغ. يعني خلي الشيء العام حتى نخلي مجال للاستفسار الامريكي الرسمي ولجوابنا ولالصيغة والصيغة المقابلة هم</p> <p>[inaudible]</p>	<p>And we are prepared to ...eh...we are prepared, just prepared without reasons... we are prepared to cooperate with parties who are assured will treat our information in an honorable manner.[dictation ended re the statement to be issued] Or in any framework, let it be general so that we can allow space for the official American inquiry and for our response, the format and the response to it they</p>

ISGQ-2003-M0007419

	للحوار السياسي مثل ما سويينا بالنسبة للموقوفين اللي داخلين الحدود جهات الى اخره.	[inaudible] for the political deliberation like we did with the individuals who were stopped who had crossed the borders from other countries etc.
MV:	كمدخل	As an intro.
Saddam	ونحن نكون قد اعلنا مسبقا ضيعنا على الامريكان فرصة الاعلان المستقل. لانه اذا سوى اعلان ونحن نيجي ندافع ما رح حد يسمع كلامنا. وانا اميل [unintelligible] لهذا [unintelligible] الاعلامي. يعني. نعم	By us announcing first we would preempt the Americans independent announcement. Because if they do announce and we try to defend ourselves no one will listen to us, and I favor [unintelligible] for this media [unintelligible].....yes?
MV:	سيدي يجوز هي الصهيونية هي لعبت دور اساسي في	Sir it is possible the Zionists played a major role in it.
MV2:	حتى العفو ما انسى هذا كل ما راح للتحقيق لازم يصير له تسجيل خفي بالكاميرا وتصوير ناطق. كل ما راح للتحقيق حتى وهو يكذب وحتى وهو	And so that, pardon me, I don't forget, when ever he is taken to questioning you must have a hidden camera with a voice recording, when ever he is taken to be questioned, even if he lies and even if...
Tariq Aziz	يعيدوه- يعني يعيدوه مرة ثانية	Repeat it, repeat it again.
Saddam	وكل مرة نخط هذا الفيلم مال فلان يوم وهذا الفيلم مال فلان يوم وهذا الفيلم مال فلان يوم	And every time we show the film of this day and that day and so on.
MV:	[unintelligible] صورة [unintelligible] صورة	[unintelligible] picture [unintelligible] picture
MV:	عندنا صورة صورة	We have a picture, picture.
MV:	هم ما في	But not a...
Tariq Aziz	هذا سيدي- تسمح لي - خلي الفريق يقول له تعال نرجع للقصة من اولها شوي القصة مو واضحة -	Sir, if you will allow me, let the Gen. ask to repeat his story from the beginning because it is not clear to him.

ISGQ-2003-M0007419

Saddam	يعني عاود ذكر الموضوع كله.	You mean have him repeat the whole story?
MV:	نعم سيدي	Yes Sir.
Saddam	وايضا هذا هم اسلوب صحيح في التحقيق انه الواحد من يسأله عيد لي يشوف اشقد يختلف ووين يختلف. يعني اي الموضوعات يتناولها بدقة واي الموضوعات يتناولها بدقة اقل.	This is also a correct interrogation method, because when you ask the suspect to repeat their story, you check the facts against each other and see where they correspond and where not, meaning which topics he is detailed about and which not.
Tariq Aziz	نعم	Yes.
Taha	مش واضح – [unintelligible] العراق وانما الضغط على الفلسطينيين يعني اسرائيل سوتها	[unintelligible discussion] Iraq but the pressure is on the Palestinians but Israel did it.
Saddam	لا هي تحولها [unintelligible] بحاجة الى تحويل الرأي العام العالمي على قضية على جرائم تسميها عربية وفلسطينية.	No it changes it [unintelligible] needs to change the international public opinion against offenses called Arab and Palestinian.
Taha?	ايه حتى تحصل على دعم اكبر من امريكا [unintelligible] الفلسطينيين [unintelligible] الاجانب والضغط على العالم في موضوع [unintelligible]	Yes, so that it can get larger support from the US [unintelligible] the Palestinians [unintelligible] the foreigners and to pressure the world regarding the matter of [unintelligible].
	00:09:00	
Saddam	واحنا بغض النظر على ردود فعلهم عاد في مرحلة اخرى ورائها نبدي نطلع هذا الرجل في التلفزيون نطلعها كحلقات بس ما نخليه يشوفها التحقيق حتى لو بعضها ما مقتنعين بيها بحيث نخلي الرأي العام	As for us in spite of their response in the next step after that we should start showing this man on TV but show it a series of episodes without letting him [the suspect] see the interrogation, even if we are not convinced of some of

ISGQ-2003-M0007419

	<p>العالمي يظل يتابع الموضوع من جهتنا وننشئ اهتمام جدي بالحلقات التي الى ما اتطلعت على الحقيقة ما بإمكان الجهات الرسمية الاخرى ان تضمها. كالنغرس الاميريكي، مجلس الشيوخ يعني وراء ما نذيعها نبعث لهم تسجيلات عن طريق سفارتنا هي تسلم ظرف شخصي تعطيه لعضو الكونغرس فلان عضو مجلس الشيوخ الى اخره - ونقلهم اتطلعوا على هاي الحقيقة حتى تقدرتون تتابعون من تبدي هيك جهات تهتم بهذا الموضوع رح نكتشف الحقيقة. نكتشف هاي اللعبة التي ارادوا يزجون بيها العراق ومنو القائم بيها وكيف دبرت. وتفيدنا كثير تفيدنا في موضوعنا. في موضوع موقف اميركا من عندنا.</p>	<p>what he says. We want to do it in a way to keep the international public opinion on our side and keep them following up on the episodes. We also want to create a serious interest in the episodes so that when the truth comes out the other official entities cannot hide it/cover it up like the US Congress and the Senate, meaning that after we broadcast them, we should send recordings through our embassy, which in turn will deliver it personally to the so and so Congressman or the so and so Senator etc. We then tell them to see the truth so that they can follow up. And when people like that, paying attention to this matter, we will discover the truth. We will discover the game that they wanted to push Iraq into and who carried it out and how they arranged it. It will benefit us greatly; it will benefit us in our issue in the matter of the stance that the US has taken against us.</p>
Saddam	<p>حتى في وثائق مجلس الامن لاحقا لما [inaudible] نقول لهم تفضلوا شوفوا شلون الملاحقة تجري على العراق. ليش تستغربون الامور الاخرى. اذا كانت في هذا المستوى من الاجرام ناس يضحون بناس مواطنين من عندهم - مو ممتلكات امريكية حتى يلحقون ضرر بالعراق. واذا طلعت الجهة التي قائمة بالعملية صهيونية بدون امريكا الرسمية فايضا هذه مكسب كبير للعرب ان تنفض قضية من هذا النوع.</p>	<p>Even concerning the Security Council documents later when [inaudible] we can tell them, to look and see how Iraq is being intentionally harassed. And why should they be surprised at what else happens. If things have reached such a level of criminality where people are willing to sacrifice their own citizens, not just American assets in order to bring harm to Iraq. And if it comes out that the entity that carried this operation out are the Zionists without the involvement of any American officials, then it would be a big bonus for the Arabs, if such a case were exposed.</p>
Saddam	<p>احنا في صيغة الاعلام اهم شيء ان لا [inaudible] الرأي العام العالمي العربي وكأنما نتعاون مع امريكا ضد المعارضة يعني يعني هذه</p>	<p>In our media the most important thing is not to [inaudible] the Arab public opinion as if we are cooperating with the US against the opposition I mean... I mean this - that is why our</p>

ISGQ-2003-M0007419

	<p>– ولذلك لأزم اعلاننا يتضمن شكوك على انه هذه شكوك بعناصر قامت بالعملية. لانه يجوز بالنتيجة هم نطلع – يعني خلي احتمال ولو ضعيف جدا عندي يطلع العمل فعلا تدبير ناس متطرفين</p> <p>[inaudible]</p> <p>قاموا بالعملية. فبها الحالة نتهم امام الرأي العام العربي وكما لو كنا نحن عاوننا الامريكان بسبب ضعفنا وخوفنا على ضد ناس عرب ومسلمين وشيء من هذا القبيل.</p>	<p>announcement should include doubts, showing that these doubts are in the parties who carried out this operation. Because it is possible that in the end we will discover – even if it is a very weak possibility that the operation was organized by a fanatic group [inaudible] who carried it out. In that case we would be accused by the Arab public opinion that we assisted the Americans because of our weakness and fear, against the Arabs and Moslems or something of that nature.</p>
Saddam	<p>ولكن من يقرون اعلامنا ينطوي على شكل مسبق بأنه هذه اريد منها الاساءة الى العراق من غير ما نقول بيها الاساءة الى العراق. ما نجيب</p> <p>[inaudible]</p> <p>العراق. لانه من يصير – هاي اساءة للعراق والى اخره يقصد منه وما يقصد منه – يفهم اعلامنا وكأنه دفاع عن النفس. بس يجي الاعلام بصيغة انه نحن اتطلعنا على معلومات مهمة تتعلق بالتفجير اللي حصل ولدينا من الوثائق يعني ما يكفي لتشيير الاتجاه الاولي على الكيفية التي صار بيها العمل اللذي حصل ولا نعرف ولا نستطيع ان نجزم حتى الان ما اي جهات اللي على علم باللذي نحن اتطلعنا عليه في امريكا ولم تروج هذا الاطلاع او هذه المعلومات. يعني الى اخره – يعني بصيغة من الصيغ الذكية لا تحوي كامل الصورة ولكن في نفس الوقت تموت اي اعلان دراماتيكي هم مخططين لان يقومون بيه ويعلنوه ويشوشون الرأي العام.</p>	<p>But when they read our media which will previously show that the intention was to harm Iraq without stating that there was harm to Iraq. We don't want to bring in the [inaudible] of Iraq. Because once it is – this is an insult to Iraq etc, this implies and doesn't imply, then it will seem like we are trying to defend ourselves. But when we state in our media that important information was uncovered, which has to do with the attack that happened and we have documents that are sufficient to indicate the initial set up of the operation that occurred and that we do not know, nor are we able to determine if there were entities in the US who knew of this operation but did not advertise or announce this information etc. Put [Announce] it is a smart way that would not give the full picture but at the same time would kill any dramatic announcement they intended to make to confuse the public opinion.</p>
Saddam	<p>بالعكس الراي العام يقوم يسمع من عندنا. نحن صرنا نصير مصدر المعلومات ويوميا نصحح بشيء جديد بحلقة من الحلقات ونخلي المتابعة الاعلامية كلها</p>	<p>And the opposite will happen, the public will listen to us and we become the source of information and then we reveal something new daily in one of the episodes and let all the media</p>

ISGQ-2003-M0007419

	تجري ومن خلال ال اه هي الشكوك رح تبدي تتجهه الى قصاها.	follow up, go through the eh... the doubts will start being directed to the target.
Tariq Aziz	نعلن انه شخص معتقل عندنا يعني ؟	So do we announce that it is someone who is detained by us?
Saddam	لا نحن نقول عندنا وثائق – عندنا وثائق واسايد والى اخره	No, we just say we have documents, we have documents and papers etc.
MV:	واسماء سيدي	And names Sir.
Saddam	واسماء من غير ما نشير الى التفاصيل بالمحلة الحالية.	And names without indicating the details at this point.
MV:	اسماء او وثائق؟	Names and documents.
Saddam	اسماء ووثائق.	Names and documents.
	00:13:35	
MV:	ها سيدي يعني هم الان يعرفون انه هو موجود بالعراق؟	Well, Sir, do they now know that he is in Iraq?
Saddam	هم ايش رح يقولون؟ رح يقولون انه سلمولنا ايه. سلمولنا الوثائق وال يعني هاي الوثائق نحن نقول لهم هذه لازم تجري ووفق ترتيب خاص. يعني الطلب لازم يجينا رسمي يعني بصيغة من الصيغ اذا الحالة لما نيجي نسلم لهم – نسلم لهم موقع من الطرفين. انه استلموا فلان تاريخ فلان كذا الاعترافات فلان الى فلان هون عندهم فلان شيء فلان شيء فلان شيء بحيث ما يقدر يضموها. ويسوون لنا الطريقة اللي كانوا مخططين.	What are they going to say? They are going to say, deliver the documents to us and the... eh... and that these documents we tell them that this must occur in certain arrangements. Well, we must get a formal request, in some sort of format when we go to deliver it to them – deliver it signed by both parties. That they were handed so and so, on so and so date, the confessions of so and so to so and so and that they have this and this and this, so that they can't cover it up, and harm us in the manner they were planning to.
MV:	سيدي رسميا عفوا مثل مال الامم المتحدة ويا جناب رئيس الوزراء. انه هذا الجانب يوقع وهذا الجانب يوقع – [inaudible] تلفزيون	Sir, officially, pardon me, like the UN with the Prime Minister- that this side signs and this side signs – [inaudible] the TV.
MV:	نعم نعم هو مال الدولة – التوقيع مال الدولة. لانه هاي وثائق لازم تصير	Yes, yes, it is the government's – the signature of the government – because these are documents that must be [inaudible] officially and the suspect

ISGQ-2003-M0007419

	[inaudible] بصيغة رسمية والمتهم ينقل بصيغة رسمية والى اخره.	transferred officially etc.
	مش واضح	[Unintelligible discussion/comments]
Saddam	مثل هذا الاعلان لما يحكون اي شيء العراق - والعراق ارهابي ويقول لك العراق عنده وثائق في هذا الموضوع وما عنده [inaudible] وصل للشيء الذي يتعلق بالارهاب والتخريب والعملية الاخيرة.	Well with this announcement, when they say anything about Iraq- that Iraq supports terrorism and then they have to say that Iraq has documents on this issue and they don't have [inaudible] it reaches the issues of terrorism, trouble making and the latest operation.
Saber	هم بنضبطون عليه لا يكون ينتحر هم احتمال [inaudible]	They need to watch him so that he doesn't commit suicide. There is a possibility [inaudible].
Saddam	ينتحر ويجوز اكو جهة هي تقتلك. فما يصير [inaudible] الحرس والخيزران وهناك يموتون	He could commit suicide and someone might kill him. They mustn't [inaudible] the guards, and whipping and then they die.
MV:	سيدي بس ملاحظة - هو عنده الجنسية الامريكية. فمحتمل واحدة من اللي ذكرها الفريق صابر [inaudible] بموجب المخابرات. وواحدة من الاشياء اللي كان معتمد عليها برزت في بداية الاعترافات مالتة انه هو على اساس بريطاني الجنسية.	Sir, just a comment. He has the American citizenship- it is possible that one of the things that Gen. Saber mentioned [inaudible] according to the intelligence service. And one of the things that he was depending on that came out in the beginning of his confession was that he is of British citizenship.
Saddam	نعم	Yes.
MV:	فما رح يسهل عليه الاجراء - يعني ما رح ينعدم او هو خطأ عليه. فيراد يفهم انه هذه بعيد عليه انه هذا القانون العراقي.	So it will not make things easier for him, that he won't be executed or be judged- he must understand that that won't happen that this is the Iraq law.
MV:	يفهم انه نحن نتعاون وياه عراقيا. هاي الجنسية الامريكية هاي عادة مو الالاف	He must understand that we will deal with him as an Iraqi. This American citizenship- don't thousands of Iraqis

ISGQ-2003-M0007419

	العراقيين يحملوها بصيغة الولادة – بالنسبة لنا هاي [inaudible] نحن رح نحاسبك على قانون وعلى جنسيتك العراقية.	carry it through birth – but to us it is [inaudible] we will deal with him according to the Iraqi law and his Iraqi citizenship.
Tariq Aziz	لا خلي هاي ما نستعجل بيها سيدي – [unintelligible] لانه هو افضل لنا انه يكون امريكي	No Sir, let us be prudent with this [unintelligible] because it is better for us if he is an American.
Saddam [possibly Qusay?]	لا غراض التحقيق	For purposes of interrogation
Tariq Aziz	نعم لا غراض التحقيق مش واضح	Yes, for purposes of interrogation. [unintelligible group discussion]
Saddam	ويا المتهم	With the suspect
Saddam [?]	ملاحظة قسي صحيحة – انه من تيجي على اساس جنسيته امريكية وما حد يقدر يضغط عليه بالتحقيق فنحن لازم نفهمه حتى نجرده من هالاتكاء السيكلوجي – نفهمه احنا رح نتعامل وياه يا معود على (بس مو ط ع) كثير من العراقيين اللي راحوا لندن وولدوا بالمستشفى ويسجلوا على حساب الجنسية الامريكية. اي نحن ما نشغلها هيك – ما نشغل ونتعامل وياه كعراقي ينطبق عليه القانون العراقي. الرحمة الوحيدة اللي ممكن تأخذها منا انك تتعاون ويا التحقيق بصورة صحيحة. وتقنعنا انه انت افادتك انت ما ... هاي طبعا توقيتها وايش وقت	Qusay's comment is correct- when we approach him based on his American citizenship we can not pressure him in our interrogation, we must make him understand that so that we can take away this physiological prop of his- we need to make him understand that we are going to deal with him on [comment from Tariq Aziz "but not"] many of the Iraqis who went to London and were born in the hospitals and then got recorded under the American [British?] nationality. We don't do things this way- we don't do things this way we deal with him as an Iraqi who is under Iraqi law. The only mercy he can receive is if he cooperates with the interrogation in a full manner- and convinces us that his confessions are not... Of course this needs timing – what time.
Taha	حسب تطور الاعترافات	Depending on the development of the confessions.
Saddam	ولكن اهم نقطة انه يكتمون والجهات اللي يشوفها	But the most important thing is that they keep it to themselves and the persons he sees [inaudible] and we must be very careful that he is not

ISGQ-2003-M0007419

	<p>[inaudible]</p> <p>ونسوي حذر شديد من احتمال قتله بالسجن بصيغة من الصيغ او انتحاره وما نخله يسمع او يشوف جرائد ولا يسمع ولا حد</p> <p>[inaudible]</p> <p>انه اليوم شو سمعت الاعلام؟ - يعني - عندنا هيك العراقيين عندنا هيك. التلفزيون اليوم اعلنوا عنك وكذا وكذا ويقوم يخرطلك ويسمع الشيء اللي نحن ما رايدون ما يسمعه يعني بطريقة غير مقصودة.</p>	<p>killed in jail in one way or another or commit suicide. We must also not allow him to hear or read the papers and to hear from no one to [unintelligible] "what did you hear in the news today?" you know, how we the Iraqis are "hey the TV today announced news about you so and so" and then he goes off and tells him everything and then he [the suspects] hears unintentionally what we don't want him to hear.</p>
	00:17:57	
Saddam	<p>لازم امر الحرس غير لجنة التحقيق - يعني امر الحرس على السجن لو ينطيه الاكل وينتبه على تصرفه داخل السجن ويطلعوه ومو من بين الاعضاء اللي ذكرتهم.</p>	<p>Also his guards must be different from the interrogation team- the guard that deals with him in jail, feeds him and watches his behavior in jail and lets him out, must not be among the members I mentioned.</p>
MV:	<p>سيدي ولا من الحرس اللي طلوعوا من المخابرات واشتغلوا في السفارات الاجنبية.</p>	<p>And Sir, not from the guards who were transferred from the intelligence and who worked overseas in our embassies.</p>
Saddam	ولا من هذول	And none of those.
MV:	<p>[inaudible]</p> <p>سيدي عفوا - نبهتينا على شغلة انه الواحد حتى هو ابوه بأي سفارة من السفارات الدول الغربية وهو ولد هناك ينطوه جنسية مباشرة بالغرب</p>	<p>[inaudible] pardon me Sir, you mentioned that even if a persons father works at any foreign embassy and the person is born there, then he automatically gets a western citizenship</p>
Saddam	ايه	Yes.
MV:	<p>هم موجود هنا - فيعني ينراد الواحد يشوف له صيغة مثلا يسجلون عندنا او يسجل وقتي يعني ما يسجلون هناك يجي يسجل هنا من يولد خاصة</p> <p>[inaudible]</p>	<p>Well as the case is - we must somehow state that they must register here, or do a temporary registration there, that they must come and register here when they are born especially [inaudible].</p>
Tariq Aziz	وبأي وقت يقدر يطلع	And then they can leave any time.

ISGQ-2003-M0007419

MV:	وبأي وقت - يعني هذا سيدي بس مولود هناك ما [inaudible]	Any time – even though, Sir, that person is only born there [inaudible].
MV:	ينرد له دراسة هاي	We need to study that.
MV:	سيدي اكو هواي طلعا بعد ما كملوا كلياتنا بالعراق خصوصا القانون الالماني يقبل وراء خمسة وسبعين [inaudible] يقبلها من اي يولد [inaudible] يعتبر	Sir, there are many who left after they completed their education here, especially the German law which accepts 75 [inaudible] accepts it when they are born [inaudible] they consider.
MV:	يحفظولي ايها كحق [inaudible]	They keep it as a right [inaudible].
Saddam	اظن الي زمن معين	I think up to a certain time.
MV:	سيدي من يصل سن الرشد هو طالع وهو صغير اذا عائلته تطلبه رأسا يعطوه. سن الرشد [inaudible] اذا يريد يطلبها يطلبها.	Sir, when he reaches the legal age, and he had left when he was young, if his family asks him they [the Germans?] immediately give it. The legal age if he wants it he gets it.
MV:	اكو عراقي ولد بالطائرة لما كانت مرة بالاجواء البريطانية سجل بعدين [inaudible]	There was an Iraqi who was born on a plane in the British airspace who was then registered [unintelligible].
Tariq Aziz	صرح ناطق الرسمي [inaudible] توفرت لدى اجهزة المخابرات العراقية معلومات موثقة وخطيرة تتعلق بحادث تفجير المركز التجاري الدولي في نيويورك انه هذه المعلومات تثير شبهات عديدة حول الجهات اللي شاركت في الحادث او كانت ورائة. ان سلطات عراقية المختصة على استعداد للتعاون مع الجانب الاميريكي للتعرف على الحقائق. بشرط ان تكون الجهة	[typing sounds] an official spokesperson stated [inaudible] that the Iraqi intelligence organizations have documented and serious information regarding the attack which occurred on the World Trade Center in New York. This information raises several questions regarding the entities that cooperated in this operation or who were behind it. The said Iraqi authorities are prepared to cooperate with the American people to identify the facts. On the condition that the American entity undertaking such

ISGQ-2003-M0007419

	الامريكية التي تتولى ذلك جهة نزيه. ويفضل ان يتم ذلك بعلم الكونغرس الامريكي او اشرافه.	matter is an impartial [honest] one, and it is preferred that this is done with the knowledge of the American Congress or under its supervision.
Tariq Aziz	ملاحظة	Comment.
Saddam	نعم انا ردت (مش واضح) نسويها قضية	Yes, I wanted to [unintelligible] to make it an issue.
Tariq Aziz	هي رح تبدي تغزل	It is going to start to make up stories.
Saddam	ايه تغزل ونحن في كل الاحوال على الاقل الهدف الاساءة للناس بعد ما [inaudible] انتهى	Yes, make up stories and as for us in all cases the purpose of harming us after the [inaudible] is over.
Tariq Aziz	فجرنا القنبلة قبل ما	We pulled the trigger.
Saddam	فجرناها وخليناها عاشيه [inaudible] مو بالناس تغزل والعراقيين [inaudible] يبدوا - مفضلين مو على اساس مفضلين مفضلين	Yes, will be pulled and let it be [inaudible] but not allow them to make up stories about people and [inaudible] Iraqis – preferred but not on the basis ofpreferred.....preferred.
Tariq Aziz	نزل الدولار	The price of the dollar is down.
Tariq Aziz	احنا السلطات العراقية على استعداد تتعاون مع الجهات الرسمية للتعرف على الحقائق بشرط ان تكون الجهة الامريكية التي تتولى ذلك جهة رسمية	We, the Iraqi government, are willing to cooperate with the official entities to uncover the facts on the condition that the American party that undertakes the investigation is an official one.
Saddam	مفضلين ان تتولى	Preferring to undertake.
Tariq Aziz	للتعرف على الحقائق و	In order to find the facts and...
Saddam	الحقائق كما هي	The facts as they are.
Tariq Aziz	ونأمل ان الحقائق كما - ان تكون الجهة الامريكية التي تتولى ذلك جهة رسمية ويفضل ان يتم ذلك بعلم الكونغرس الامريكي او اشرافه. يعني نحن حتى اذا	And we hope that the facts as they – that the American entity that undertakes this is an official entity and it is preferred that it is done with the knowledge of the American Congress

ISGQ-2003-M0007419

	جوي ناس وشفناهم د يلعبون وكذا -- (تعليق مش واضح) يعني نحطهم نقاط رجعة..... نعم	or under its supervision. If people [a fact finding mission] come and we see that they are trying to play games and such [unintelligible comments] then we can put certain points of return Yes.
Saddam	ما ننحصر بحلقة فنية – نظل نأخذ وننطي. [unintelligible]	We don't want to bind ourselves to a technical point – we want to keep giving and taking [negotiating] [unintelligible].
Tariq Aziz	هسع	Now.
Saddam	بالتلفون	By phone.
	مش واضح	[unintelligible conversation]
Tariq Aziz	الساعة بالحدش سيدس يذيعوها بنشرات الاخبار	Sir, they will announce it on the 11 o'clock news.
MV:	تسعة -	Nine.
group	الكلام فوق بعض	[intelligible conversation - everyone was speaking simultaneously]
Saddam	يعني تصادف هما عندهم هناك؟	So what time will it be there?
Tariq Aziz	يعني ويا الغداء – تصلهم اذا بالحدش تطلع [inaudible] بالتلفزيون [inaudible]	Around lunch time- they will get it, if it comes out at eleven [inaudible] on TV [inaudible].
MV:	سيدي [inaudible]	Sir [inaudible].
Saddam	نعم	Yes.
MV:	سيدي في نفس الاجتماع على موضوع نتائج الانتخابات مال الاكراد قلت نحن ان الحكومة مو ويا اي طرف من الاطراف المعنية	Sir, in the same meeting regarding the topic of the election results, the Kurdish elections you said we – that the government does not favor a particular party.
Saddam	لا نحن ما رح [inaudible]	No we will not [inaudible].
Tariq	هم يعني – هم من اتصلوا بيينا نقول لهم	Well, when they call us, we will tell

ISGQ-2003-M0007419

Aziz	تعالوا ننسق شلون تيجون وننطيك المعلومات.	them lets arrange how they will come and we give them information.
	وشوشة	[whispering apparently into Saddam's ear]
	00:23:28	
Saddam	نحن قلنا ما نستلم الا من الرفيق قاسم خلي السفير يحيطه علم الرفيق قاسم بهذا اللي حصل. ويقول لنا شو رأي الرفيق قاسم. ابو زياد تخاير من الاذاعة مباشرة.	We stated that we will only receive information from Comrade Qasem, so let the ambassador inform Comrade Qasem of the developments and tell us what Comrade Qasem's opinion is. Abu Ziyad [Tariq Aziz] will you call directly from the station?
MV:	هذا تريده هسع؟	Do you want this now?
Group	نقاش من واضح	[unintelligible conversation]
Tariq Aziz	احسن ما ينخبصون سيدي	Better not, so that we don't cause too much of a sensation Sir.
Saddam	الاكراذ عندهم انتخابات يريدون يسوون بيناتهم. هاي الانتخابات الامريكان العام او عزولهم انه كل واحد خمسين خمسين. اليوم داخين. هالسنة هاي داخين الامريكان شلون خمسين خمسين لو يخلوهم يختلفون. احنا اهم شيء في هيك انه ما يحطولهم عدو دائما في خطر عليهم في جو الانتخابات. يعني بغداد شوي تعطيهم نفس حتى هم بيناتهم يشتدون. فخطر على بالي نقول انه نحن يعني - يعني نرى بأنه ما لازم تكون فوهة البندقية هي الحكم في قضايا معقدة كالتى تحصل في شمال الوطن. وقد تصرفنا رغم مرارة كل التطورات والظروف الصعبة التي مرت علينا عبر الاكثر من الثلاث سنوات الماضية على هذا الاساس ونرى بأن هذا المبدأ ينطبق على الجهات المتصارعة في منطقة الحكم الذاتي بغض النظر على اتجاهاتها وتمسياتها المتصارعة في ما بينها ونحث على ان يتجنبوا فيما بينهم تطوير الصراع الى حد الاحتكام الى فوهة	The Kurds want to hold elections amongst themselves. Last year, the Americans told them they had to be fifty-fifty. This year, they are preoccupied, this year the Americans are occupied and don't know if they should let them go fifty fifty or let them disagree. The most important thing to us in this is that they don't allow a permanent enemy to be dangerous to them during the elections. Let Baghdad give them some breathing space so that they can resolve it between them. It occurred to me to tell them that we, we see that it is not necessary for the gun to be the judge in complicated issues taking place north of the country. And that we have behaved, in spite of all the hurt of all the developments and difficult circumstances that we wet through in the last three years, on this basis. And we see that this principle applies to the warring factions in the self-governed area regardless of their leanings and titles, who are warring with each other and we encourage them

ISGQ-2003-M0007419

	البندقية. هاي وقوف.	to avoid escalating the disagreements to a point where they will need the gun to judge between them. That is it. Stop.
Taha	بغض النظر عن رأيينا بينهم.	Regardless of our opinion of them.
Saddam	ايه بغض النظر عن رأيينا بينهم وبموافقهم لانه سفك الدماء يؤذي الشعب ويخلط الاوراق.	Yes, regardless of our opinion of them and their issues because bloodshed will hurt the people and confuse the issues.
Taha	[unintelligible] وزير الداخلية [unintelligible] من وزارة الداخلية	[unintelligible] the Minister of Interior [unintelligible] from the Ministry of Interior Affairs
Saddam	لا هيك كلام يطلع من شخص. من شخص لازم. من شخص ويقولها بمناسبة.	No, a statement like this, needs to come from a person, from someone... from someone who can say it on the occasion of
Taha	[unintelligible] الامنية الداخلية.	[unintelligible] internal security
MV:	الداخلية مالتنا نعطي اعتراف بالاهداف مالتهم سيدي بال	Our interior [internal] we recognize their goals Sir in.....
MV:	لا نقاش سريع غير واضح حامي شوي - لو جنابك	No [a slightly heated intelligible conversation] if you please Sir.
Saddam	لا	No.
Tariq Aziz	او السيد النائب أو [unintelligible] يعني واحد من القياديين يعني بالمركزهم السياسي	Or the Vice President or [unintelligible] one of the leaders of those with a political office.
MV:	او رئيس الوزراء	Or the Prime Minister.
Saddam	اصفوا بيها يعني مو مستعجلة لانه زين لباكير وشوفوا شلون.	Think about it, we are not in a hurry, because tomorrow is fine and see what you think.
Tariq Aziz	هي مال الانتخابات مؤجلة يعني سيدي	Sir the elections are postponed.
MV:	قالوا [unintelligible]	They said the [unintelligible] the twelfth of the month- that was the latest

ISGQ-2003-M0007419

	انتعش الشهر - يعني اخر الاخبار اللي قريتها بالنشرات -	news I read.
MV:	يعني مو هسع	Then, not now.
MV:	هي ما تحددت عفوا سيدي يعني هو بداية الشغلة صارت- مسعود اعلن - اعلن قال انه نحن سبب الاضطراب في كردستان وعدم سيطرتنا الكاملة ونتيجة لي النتيجة المظلمة اللي نشوفها لمسقبل كردستان هو مسألة الفيفتي فيفتي لو نحن نقوت لو جلال يقوط - جلال اعترض وبعدين هم جماعة الحزب الديموقراطي الكردستاني ووياهم الاسلاميين صعدا رشاشاتهم على البيوت وقالوا لو تصير انتخابات لو نحن نصطدم وافق جلال بس بعد ما حددوا موعد الانتخابات.	They were not decided upon Sir- the thing started when Mas'oud announced - he announced that "we due to the confusion in Kurdistan and our inability to have complete control and as a result of the dark- as a result of the dark resolution we see in Kurdistan's future- which is the "Fifty Fifty" issue and that we must either step down or Jalal step down". Then Jalal objected and then the Democratic Kurdish Party joined by the Muslim fanatics set their weapons on the roofs of the houses and stated that either the elections take place or they will start clashing - so Jalal agreed but they have not yet set an election date.
Tariq Aziz	اليوم بالنشرة بشكل سريع ذكرنا اجلت خلال انتعش الشهر. [inaudible]	Today in the news they very quickly mentioned that they were postponed to the twelfth of the month. [inaudible]
Saddam	ايه يعني فكرة ونحطها على كيفنا نستكمل المعلومات ايش صار ونحط توقيتها وحتى صيغتها مرة ثانية وتذكر - بس كفكرة حتى ما انساها.	Yes, the idea is that we state it and then take our time in recording the information and the timeline and even reformat and mention it again - just as an idea so that I don't forget it.
MV:	تسمح سيادتك- يعني عائلة عبد الرحمن وجهنا للسكريتيرة نجيبهم ونحجزهم. انا ما أويدي سيدي - هذول يعني مش رايد وعجوز و [inaudible] اذا نطلعهم اقله نشوف [inaudible] يعني من نخليه عندنا. [inaudible]	Sir, if you please, concerning Abed al Rahman family we issued directives to the secretary to bring them in and hold them. Sir, I don't support that Sir, he doesn't want to and he is an old man and [inaudible] if we let them go at least we can see [inaudible] when we keep them here [inaudible].
Saddam	يعني هي انثى	Well she is a female [inaudible] there in

ISGQ-2003-M0007419

	<p>[inaudible] هناك في امريكا وهي شافت</p> <p>[inaudible] من يروح ومن يجي والاخ هم يدري شكوا مكو. لازم هذا اخ بالبيت يعني ما معقول تمر عليه والحكي بالتلفون</p> <p>[inaudible] القدر وهذا فجرنا وهذا ردنا نسويه وبالتلفونات واخ يسده وما يحكي. لازم عنده شيء يفيد - نستدعيه للتحقيق.</p>	<p>the US and she saw [inaudible] who comes and who goes and the brother also knows what is up and what is not. We must, he is a brother at home, impossible for something like this to pass by him, there was talk on the phone [inaudible] "ability and this was bombed and this we wanted to do" and on the phones, the brother could have just put the phone down and didn't say anything. He must have something useful- call him in for interrogation.</p>
MV:	<p>نحن حققنا سيدي - عفوا سيادتكم - حققنا مرتين قبل اسبوع ولكن اليوم لاغراض الحجز لاغراض الاجراء الاحترازي</p>	<p>Sir, we questioned him Sir, pardon me Sir, we used to question him twice a week, but today for purposes of detaining him- for purposes of precautionary detention.</p>
Saddam	<p>ما انا اخاف ينهزمون</p>	<p>Well, I worry that they will flee.</p>
Qusay?	<p>ما ادري شنو درجة الانتباه اللي حطيط عليها</p>	<p>What level of alert have we placed on them.</p>
Tariq Aziz	<p>والله خيلهم اثنينهم محجوزين يعني بيها شيء مسيطر عليهم</p>	<p>Well, let them both stay in detention at least we can control them.</p>
group	<p>مش واضح</p>	<p>[unintelligible conversation]</p>
Saddam	<p>على الاقل اذا تجيب معلومات من هذا الاخ -</p> <p>[inaudible] ما تقول له اخوك اعترف قله نحن عندنا هيك معلومات فلان شيء فلان شيء فلان شيء- يبدي يفك عليهم</p> <p>[inaudible] معلومات اكثر منه اساسا.</p>	<p>At least if you get information from this brother [inaudible] and you don't tell him that his brother has already confessed just tell him that we have such information that says this and this and this. Then he will start to tell you, [inaudible] more information than a basis.</p>
group	<p>مش واضح</p>	<p>[Unintelligible]</p>
MV:	<p>سلام -</p>	<p>Good bye.</p>
	<p>اصوات</p>	<p>[Voices in background]</p>
	<p>00:30:30</p>	<p>[Silence]</p>

ISGQ-2003-M0007419

	00:34:19	[End of recording]
--	----------	--------------------